



## مؤلفات وترجمات ومحاضرات

الراغب

أثناسيوس المقاري

### الدُّرَّة الطَّقْسِيَّةُ للكنيسة القبطيَّة بين الكنائس الشَّرقيَّة

تضم الدُّرَّة الطَّقْسِيَّةُ واحداً وخمسين كتاباً من القطع المتوسط، تشمل ٢٢١٠٠ صفحة، بمعدّل ٤٣٥ صفحة للكتاب الواحد. وهي تبحث وتوثّق تراث الكنيسة القبطيَّة الأبايني والقانوني والأليوتورجي بكلّ دقة، بدءاً من القرن الأوّل وحتى منتصف القرن العشرين للميلاد. والتُّراث الأليوتورجي للكنيسة القبطيَّة يعني صلواتها وأسرارها وأصوامها وأعيادها.

ولقد استعنت في هذه الدُّراسات الترائيَّة بمئات المخطوطات القبطيَّة المنشورة في متاحف ومكتبات مصر والعالم إلى جانب الدُّراسات الأكاديميَّة المدقّقة التي تتكلّم عن تراث الكنيسة القبطيَّة، سواء من علماء وطنيِّين وهم قلة مقارنة بالمئات من العلماء الأجانب الذين كتبوا في هذا المجال باللُّغات اليونانيَّة والقبطيَّة واللاتينيَّة والإنجليزيَّة والفرنسيَّة والألمانيَّة، مع ترجمة كلّ هذه اللُّغات إلى اللُّغة العربيَّة، لكي تُصبح كُتُب الدُّرَّة الطَّقْسِيَّة للكنيسة القبطيَّة متاحة للقارئ العربي الذي لا يعرف سوى اللُّغة العربيَّة، ولكن في ذات الوقت، ظلَّت هذه الكُتُب بمستواها الأكاديمي الذي لا تخفُّه أيُّ عين قارئ لها، فاحتلَّت مكانها على رفوف كُبريات المكتبات في العالم، ومنها مكتبة الكونجرس بالولايات المتّحدة الأمريكيَّة على سبيل المثال. وكان لمكتبة دير القديس أنبا مقار الكبير ببريَّة شيهيت الفضل الكبير، في اطلاعي على هذه المراجع الأجيبة الغزيرة، قبل أن تُعرف شبكة المعلومات الدوليَّة (الإنترنت) التي يَسُرُّت المراجع للدُّارسين.

لقد بدأت في قراءة متخصصة لهذه المجالات الثلاثة الأباينيَّة والقانونيَّة والأليوتورجيَّة منذ خمسين سنة مضت، ثمّ انتقلت لتدوين هذه الدُّراسات على الورق منذ سنة ١٩٧٩م، ثمّ التدوين على جهاز الكمبيوتر منذ سنة ١٩٩٧م، حيث صدر الكتاب الأوّل منها في القاهرة في يناير سنة ٢٠٠٠م، والكتاب الأخير منها في القاهرة في يناير سنة ٢٠٢٣م. وجاري ترجمة الكُتُب إلى اللُّغة الإنجليزيَّة، وأمّا ما تُرجم منها بالفعل فهو موجود حالياً على موقع أمازون.

شاكرًا كلّ الشُّكر الذين دفعوني لهذا العمل، والذين ساعدوني مساعدة مخلصَّة على إكماله.

الرَّب يعوضهم جميعاً بالأجر السَّمائي.

الراغب أثناسيوس المقاري





## **“The Ritual Gem of the Coptic Church between the Oriental and Eastern Churches”**

It comprises fifty-one medium-sized volumes, totaling 22,100 pages, with an average of 435 pages per volume. It meticulously studies and documents the patristic, canonical, and liturgical heritage of the Coptic Church, covering the period from the first century to the mid-20th century AD. The liturgical heritage of the Coptic Church encompasses its prayers, sacraments, fasts, and feasts.

For these heritage studies, I relied on hundreds of Coptic manuscripts preserved in museums and libraries across Egypt and the world.

Additionally, I referred to rigorous academic studies about the heritage of the Coptic Church, authored by both national scholars—who are relatively few—and hundreds of foreign scholars who wrote in Greek, Coptic, Latin, English, French, and German.

All these languages have been translated into Arabic to make the Ritual Gem books accessible to the Arabic-speaking reader.

Despite being in Arabic,

the books retain their academic rigor, earning their place on the shelves of major libraries worldwide, such as the Library of Congress in the United States.

The library of the Monastery of Saint Macarius the Great in Wadi El-Natrun played a significant role in granting me access to abundant valuable references long before the advent of the internet, which later facilitated access to resources for researchers.

I began specialized reading in the three fields—patristic, canonical, and liturgical—fifty years ago. I started recording my studies on paper in 1979, transitioning to computer documentation in 1997. The first book was published in Cairo in January 2000, and the most recent was released in January 2023. The books are currently being translated into English, with some already available on Amazon. You can watch and listen to some of the lectures on the YouTube channel with English subtitles. The rest of the lectures will be translated progressively.

Father Athanasius Al-Makary

